

**Редакторский анализ публикаций Газеты олимпийских деревень «OLV daily»
(печатной версии на русском языке)**

Жукова Екатерина Константиновна

Студент (бакалавр)

Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова, Факультет

журналистики, Москва, Россия

E-mail: zhukovaek93@gmail.com

Через год после XXII Зимних олимпийских игр в Сочи мы предпринимаем попытку проанализировать с редакторской точки зрения публикации ежедневной Газеты олимпийских деревень «OLV daily», ориентированной на атлетов. Объектом анализа стали 28 выпусков четырехполосной русской версии газеты «OLV daily» спортивной тематики, информационно-развлекательной направленности. Автор доклада принимал участие в создании газеты в качестве журналиста, в его задачи входило: написание и редактирование материалов на русском и английском языках, перевод готовых статей.

Цель исследования - представить концепцию специального издания от структуры текстов и выбора языковых средств до расположения материалов и рубрик на полосе; показать влияние на процесс редактирования специфической тематики; проанализировать редакционные эксперименты, предпринятые для наилучшего выполнения творческих задач в заданных Международным олимпийским комитетом (МОК) рамках.

В редакторской концепции название «OLV daily» являлось аллюзией, «разгадать» которую мог только посвященный в организацию олимпийского действия читатель. Аббревиатура OLV на логотипе газеты обозначала «All Olympic Villages» и отражала единство контента для трех Олимпийских деревень.

В рамках строго заданного количества знаков по рубрикам («24 часа с...» - 2500 знаков, основная статья на 3-й полосе - около 3000 знаков плюс два врез-цитаты и т.д.), мы старались достичь максимальной информативности и привлекательности газеты, используя прием «частичной креолизации»[4], вводя в тексты фотографию, инфографику, картографию.

В текстах активно использовалась цифра: ее роль показательна в заголовках на первых полосах от 8.02.2014 и 24.02.2014 (на следующий день после Церемоний открытия и закрытия соответственно): «20:14» (год и час начала торжественных церемоний).

«Цитата дня» как рамочный элемент композиции первой полосы представляла собой «риторическую цитату»[7], ее назначение - «создать образ человека, автора цитируемых высказываний, или с помощью цитат, принадлежащих уважаемым, известным людям, охарактеризовать какой-либо объект, явление»[7]. Она сопровождалась фотографией спикера и задавала тон номеру, отображала его содержание. «Я объявляю XXII Олимпийские зимние игры открытыми» Владимир Путин (8.02.2014); «У меня нет слов, чтобы описать чувство полета», Камил Стох (в номере от 17.02.2014 с главной статьей о прыжках с трамплина). Такие цитаты увеличивали «капитал известности» [2,8] газеты.

Тщательная редакторская работа с цитатами как видом фактического материала требовалась для текстов в жанре интервью на 2-й полосе. «Кросс-интервью» - перекрестные ответы двух персон на пять одинаковых вопросов, часто связанных с темой номера, - чередовалось с рубрикой «Блиц» (форматом типа «Правил жизни» «Esquire»). В последнем сложность обработки состояла в субъективном вычленении особенно ярких цитат, характеризующих личность интервьюируемого. Удачным экспериментом, на наш взгляд, было

кросс-интервью двух талисманов Игр в Сочи-2014 и Москве-1980 - Олимпийского и Белого Мишек (1.02.2014). Смелым решением была «литературная запись» смоделированного интервью Пьера де Кубертена (8.02.2014), инициатора создания Олимпийских игр.

Рубрика «Открытие» на 2-й полосе представляла собой познавательные описания, «Колонка МОК» на 4-й полосе - информационные. К ним как к текстам, «представляющим читателю новые объекты наблюдения, свершившиеся события»[6], предъявляются «наиболее строгие требования»[6]. Несмотря на это, заметки были написаны живым языком, для этой цели использовался прием сравнения, «правильно построить которое невозможно без учета его логической структуры»[5](в заметке от 5.02.2014 о национальной кухне: «Если бадриджаны - это «кавказские суши», то хачапури по-аджарски - это своеобразная «пицца Кавказа»).

В заголовках мы пользовались трансформацией фразеологизмов («Аппетит приходит во время игры» 5.02.2014), что «позволяет построить ряд ассоциативных связей <...>, сформировать оценку описываемого»[1] и «аллюзийными цитатами»[7] (название статьи о прыжках с трамплина «Над уровнем неба» 17.02.2014), а также соединением этих приемов («Бегущие по лезвию бритвы» - о соревнованиях конькобежцев 18.02.2014).

Рубрики «Чирикание» и «#olvdaily» на последней полосе представляли собой три поста из твиттера и четыре - из инстаграма (с тематическими хэштегами #olympicvillage и др.). Я.Н. Засурский уже в 2011 г. подмечает особенность такого приема на примере нового дополнительного издания «The Independent», «I-газеты»: «в окружении других, более серьезных материалов, эти краткие сообщения <...>, во-первых, дают возможность газете публиковать мнения, суждения и информацию от читателей и, во-вторых, расширяют ее аудиторию»[3].

Использованные редакторские приемы (создание оригинальных рубрик; форматные эксперименты; композиционные решения в расположении и связи текстов на полосах, их подчиненность теме номера; тщательная работа с заголовками; применение языковой игры; проверка фактической информации, а также контроль над соблюдением норм русского литературного языка) способствовали успешному выполнению миссии редакции Газеты олимпийских деревень «OLV daily», которая воплотилась в создании оригинального печатного продукта, своеобразного голоса XXII Зимних олимпийских игр в Сочи.

Источники и литература

- 1) Аверина Е.В. Логическое редактирование оценочных суждений. // Вестник Московского университета. Серия 10: Журналистика. 2011. № 2. С. 38-44.
- 2) Бурдые П. О телевидении и журналистике. М., 2002.
- 3) Засурский Я.Н. Колонка редактора: Английская пресса модернизируется. // Вестник Московского университета. Серия 10: Журналистика. 2011. № 2. С. 3-7.
- 4) Накорякова К. М. Литературное редактирование: Общая методика работы над текстом. М., 2009.
- 5) Накорякова К.М. Редактирование материалов массовой информации. Общая методика работы над текстом. Под ред. проф. А.В. Западова. М., 1982.
- 6) Накорякова К.М. Справочник по литературному редактированию. М., 2010.
- 7) Стилистика и литературное редактирование: учебник / под ред. проф. В. И. Максимова. М., 2007.

- 8) Фомичева И.Д. Социология СМИ: Учеб. пособие для студентов вузов / И.Д. Фомичева. М., 2007.
- 9) 28 номеров Газеты олимпийских деревень «OLV Daily» (30.01.2014-26.02.2014)

Слова благодарности

Автор выражает благодарность своему научному руководителю, доценту, к.к.л.н Сидоровой Светлане Юрьевне, за профессиональные советы, участие и поддержку.